



Listuguj

LE TRAITÉ HARMONIE EST RECONDUIT

Quatre écoles de la région participeront à ce projet scolaire qui vise à tisser des liens entre les communautés francophone, anglophone et autochtone.

PAGE 21



(PHOTO TC MEDIA - FRÉDÉRIC DURAND)



**NOUS AIMONS
VOUS LIRE!**

Vous avez des commentaires?
Faites-nous les parvenir à
nrm.redaction@tc.tc

idéal revêtement
Compagnie Ltée, Manufacturiers



638, rue Principale,
Eel River Crossing
Tél. : (506) 826-2684

#1
dans la qualité du
service dans le Nord du
Restigouche!

Revêtement de toit de métal
SOUSSION GRATUITE



6201355

BABILLARD

Devenez cadet de l'air

Les Cadets de l'air de Dalhousie se rencontrent les jeudis soirs à 18 h 15, à l'école L.E.R. Info : 506 686-0866.

Bibliothèque du centenaire de Campbellton

Foire d'information et de services du Restigouche le 7 octobre de 12 h à 19 h et le 8 octobre de 10 h à 16 h : représentants de plusieurs organismes sur place pour vous

informer et pour répondre à vos questions touchant le multiculturalisme, l'emploi, la formation continue, les ressources pour la famille et bien d'autres sujets.

des fermiers Dalhousie, et au Pets + 3 Pet Shop à Campbellton. Info : 506 684-4396.

Club St-Louis Lane de Campbellton

Reprise des parties de cartes : le 45 les dimanches soirs à 19 h, le crib et la dame de pique les mardis soirs à 19 h. Réunion mensuelle les deuxièmes mardis du mois à 18 h 30.

Centre colombien de Richardville

Bingo dimanche et mardi soir à 19 h 15. Dimanche soir un minimum de 11 500 \$ en jeu. Mardi soir, la pleine carte 5000 \$ en 49 numéros ou moins, 2000 \$ en 50 numéros ou moins, 1000 \$ en 51 numéros et plus. Partie moitié/moitié au profit de l'arbre de l'espoir. Thé et café sont gratuits. Entrée gratuite le jour de votre fête.

Bibliothèque de Dalhousie

Heure du conte pour enfants de 3 à 5 ans : tous les premiers jeudis du mois à 10 h 30. Gratuit. Inscription requise. Aide pour comprendre votre appareil électronique (ordinateur, tablette, liseuse électronique, ou autre), sur rendez-vous. La Mère l'Oie : 7, 14 et 21 octobre, à 14 h (enfants 0-3 ans). Info ou inscription : 506 684-7370.

L'Aviron

Marie-Claude Poirier
Conseillère en solutions médias

Cell : 581 886-1344

marie-claude.poirier@tc.tc



L'Aviron

Marie Bélisle
Conseillère en solutions médias

Cell : 581 886-0644

marie.belisle@tc.tc



L'Aviron

581 886-3642

Frédéric Durand
Journaliste

nrm.redaction@tc.tc



IMPRIMERIE A.L. CYR PRINTING
(2013) INC.
789-1887

123, rue Water, Campbellton
Fax : 506 759-7704
Courriel : alcyrinting@nb.aibn.com

Tout pour vos besoins en imprimerie

- Photocopie couleur
- Factures • Enveloppes
- Carte d'affaires
- Calendrier et beaucoup plus.

Gisèle Cyr, représentante



Une expérience magique pour vous et votre véhicule

VITRO PLUS Ziebart

506-329-2600

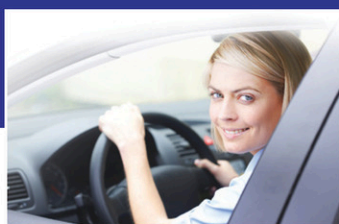
VITROPLUS.COM/CAMPBELLTON

- Réparation & remplacement de pare-brise
- Esthétique / lavage auto professionnel
- Vitres teintées
- Péllicule protection peinture
- Antirouille
- Accessoires et plus...

- **PRIX COMPÉTITIF!**
- **ESTIMATION GRATUITE!**
- **CERTIFIÉS EN ASSURANCES**



Traitement antipluie Aquapel®



CAMPBELLTON

370 rue Dover Campbellton
Nouveau-Brunswick, E3N 3M7
service@campbelltonvitroplus.ca

RABAIS DE **10%** SUR TOUS NOS PRODUITS
COUPON RABAIS CAMPBELLTON

Plusieurs autres spéciaux en magasin

506-329-2600

VITROPLUS.COM/CAMPBELLTON



L'Aviron

Vous aimeriez voir votre enfant dans le journal à Noël ?

Le traditionnel cahier de vœux des Fêtes de de l'Aviron présentera, encore cette année, des photographies d'enfants de la M.R.C. d'Avignon et Bonaventure ainsi que du Restigouche.

Ces photos doivent présenter des enfants de 0 à 12 ans croqués dans des situations humoristiques. Le nom, l'âge, l'adresse de l'enfant ainsi qu'une brève note descriptive devront accompagner la photographie.

Les photographies devront être remises, au journal L'Aviron, **avant le mardi 13 novembre 2015.**

Faites parvenir votre photo, par courriel seulement, à : eric.caron@tc.tc



Le journal L'Aviron ne s'engage pas à publier toutes les photos reçues, et celles de mauvaise qualité pour l'impression seront refusées. Pour les photos envoyées par internet, si possible en haute résolution.

Traité Harmonie

Tisser des liens entre les communautés



FRÉDÉRIC DURAND
nrm.redaction@tc.tc



Des représentants des quatre écoles ont signé le traité Harmonie.

(Photo TC Media - Frédéric Durand)

ÉDUCATION. Quatre écoles de la région ont, cette année encore, signé le traité Harmonie. Ce projet scolaire vise à tisser des liens entre les communautés francophone, anglophone et autochtone autour du territoire de Listuguj.

Le projet permettra de rejoindre environ 500 jeunes de la région, de la maternelle à la sixième année, qui participeront tout au long de l'année scolaire et de l'été suivant à des activités conjointes permettant de bâtir des ponts entre les communautés. Les écoles impliquées sont l'école Père Pacifique de Pointe-à-la-Croix, l'école des Deux-Rivières de Matapédia, l'école du Plateau de St-François et l'école Alaqsite'w Giptu de Listuguj.

Comme à chaque année, des représentants des quatre établissements se réunissent à l'école Alaqsite'w Giptu de Listuguj pour la signature du traité. Celui-ci est lu par des élèves dans les trois langues. Trois élèves de Listuguj ont présenté un chant de bienvenue traditionnel et une aînée de la communauté a parlé de l'importance des traités à travers l'histoire.

Le traité d'Harmonie est signé le 30 septembre, soit la veille du Jour des Traités, une journée fériée dans les communautés autochtones.

BÉNÉFICES

Les activités du projet Harmonie ont amené une amélioration notable dans les relations entre les communautés blanche et autochtone. « Il y a 14 ans, il y avait plusieurs incidents violents entre les jeunes des deux communautés. Aujourd'hui, ces incidents sont pratiquement non existants. Les jeunes développent des amitiés qui vont au-delà du cadre scolaire. C'est un modèle qui devrait être utilisé d'un bout à l'autre du pays. Ce n'est pas compliqué, il suffit de mettre les jeunes ensemble », explique le directeur de l'école Alaqsite'w Giptu, Jeff Grass.

Des discussions ont déjà été entamées à ce propos avec le ministère de l'Éducation. « J'espère que le programme pourra rester à long terme dans le système d'éducation. On peut juste imaginer la différence que ça pourrait faire dans les relations intercommunautaires », note le coordonnateur du programme, Pierre Vicaire.

Le projet Harmonie existe depuis 2002.

Vous serez absent ou occupé le 19 octobre?

Vous pouvez voter par anticipation.



Si vous êtes prêt à voter d'avance, vous pouvez le faire dans votre lieu de vote par anticipation du 9 au 12 octobre, entre midi et 20 h.

Ou vous pouvez voter dans un des bureaux d'Élections Canada au pays n'importe quel jour jusqu'au **13 octobre**, à 18 h.

Pour la liste des lieux de vote, consultez votre carte d'information de l'électeur, visitez **elections.ca** ou composez le **1-800-463-6868** (ATS : 1-800-361-8935).

Élections Canada a toute l'information dont vous avez besoin pour être prêt à voter.

Prêt à voter
Le 19 octobre 2015



L'Aviron

144, rue Jacques-Cartier, Gaspé (Québec) G4X 1M9
Tél : 506 753-7637 • Vente: 506 753-7637
laviron.ca



RÉSEAU SÉLECT



Directeur régional
Jean Morissette

Chef des nouvelles Gaspésie :
Alain Lavoie

Journaliste :
Frédéric Durand

Adjoint administratif au Directeur régional :
Éric Caron

Conseillère publicitaire :
France Sénéchal

Infographie :
TC Media

Directeur général régional, région Québec Est :
Michel Chalifour

Vice-président principal :
Denis Hénault
ISSN 1484-5407



tc • MEDIA

Veillez recycler ce journal



TIRAGE : 18 392
EXEMPLAIRES IMPRIMÉS

Publié par Media Transcontinental S.E.N.C., imprimé par l'Imprimerie Transcontinental de la Capitale, 5000, rue Hugues-Randin, Québec (Québec), G2C 2B4